

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS	7
AVERTISSEMENTS	9
INTRODUCTION	11
Philologie et littérature romane médiévale	11
La tradition (transmission) des textes	15
Oralité et écriture	17
Tradition active et variabilité linguistique	21
Fautes, innovations, variantes	25
Les fautes	26
Quelques exemples de fautes	26
Genèse de la faute	31
Fautes d'auteur	33
Variantes	37
Variantes indifférentes	37
Variantes d'auteur	38
Limites de l'édition	40
LA TRADITION	43
Manuscrits et impressions	43
Aspects de la tradition	47
Types de traditions	47
Distance d'une tradition avec l'origine	54
Importance des aspects matériels	56
Tradition indirecte	57
Plusieurs manuscrits ou plusieurs textes?	58
Tradition conservée et tradition réelle	60
La contamination	61

L'ANALYSE DE LA TRADITION	75
La collation	75
La <i>recensio</i>	80
Généralités sur la méthode stemmatique	80
Les fautes stemmatiques	86
Concordances entre leçons non fautives en tant que telles	98
Stemmas bipartis	101
Le texte transmis	103
L'ÉDITION	111
Exemple d'édition à partir d'un manuscrit unique	111
Édition de manuscrits	117
Édition diplomatique	117
Éditions servant à l'histoire de la langue	119
Édition critique de manuscrits	120
Édition du texte selon le 'bon manuscrit'	121
Édition orientée vers le texte	128
Exemple d'édition à partir de deux manuscrits	129
Exemples d'éditions d'un texte transmis par plus de deux manuscrits	137
Examen des variantes	144
Rôle des sources	145
<i>Lectio difficilior</i> , et la leçon qui en explique d'autres	146
L'édition	156
ÉDITION ET INTERPRÉTATION	159
Objectivité et subjectivité dans l'édition critique	159
L'original	161
Conservation, reconstruction, conjecture	165
L'établissement (mise au point) du texte	171
La <i>distinctio</i>	172
La ponctuation	176
L'apparat	179
La forme et la substance	185
Accidents formels	185
La langue	186
La graphie (à qui sert une édition critique ?)	188

TABLE DES MATIÈRES

233

CONCLUSIONS	197
NOTES	199
RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES	207
GLOSSAIRE ET INDEX DES SUJETS TRAITÉS	225